

資治通鑑

冊
全

書 卷 之 一

七

資治通鑑卷第二百六十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西
京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國公食邑二千
六百戶食實封一千戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學天台胡三省音註

後梁紀三

起重光協洽三月盡昭陽
作噩十一月凡二年有奇

太祖神武元聖孝皇帝下

乾化元年三月乙酉朔以天雄留後羅周翰爲節度
使使清海靜海節度使兼中書令南平襄王劉隱病
亟亟表其弟節度副使巖權知留後丁亥卒隱年三十八

巖襲位

岐王聚兵臨蜀東鄙蜀主謂羣臣曰自茂

貞爲朱溫所困吾常振其乏絕

事並見前紀

今乃負恩爲

寇誰爲吾擊之

誰爲于
僞翻

兼中書令王宗侃請行蜀主

以宗侃爲北路行營都統司天少監趙溫珪諫曰茂

貞未犯邊諸將貪功深入糧道阻遠恐非國家之利

蜀主不聽

少詩照翻
將即亮翻

以兼侍中王宗祐太子少師王宗

賀山南節度使唐道襲爲三招討使

三路進兵以伐岐各
路置一招討使王宗

侃都統三
招討之兵

左金吾大將軍王宗紹爲宗祐之副帥步騎

十二萬伐岐

帥讀曰
率下同

壬辰宗侃等發成都旌旗數百

里岐王募華原賊帥溫韜以爲假子以華原爲耀

州美原爲鼎州

宋廢鼎州復爲美原縣屬耀州宋白曰華原縣
本漢殺羽縣地曹魏以來置北地郡元魏廢帝

三年置通川郡泥陽縣隋開皇六年改泥陽爲華原美原縣本秦漢
頻陽縣符秦置土門護軍後周置土門縣唐咸亨二年改爲美原九

域志耀州在長安
北一百六十里

置義勝軍以韜爲節度使使帥邠岐兵

寇長安詔感化節度使康懷貞忠武節度使牛存節

以同華河中兵討之己酉懷貞等奏擊韜於車度走

之車度地名在長安北同州界

夏四月乙卯朔岐兵寇蜀興元唐

道襲擊却之

上以久疾五月甲申朔大赦

按歐史此下當有改

元二

甲辰以清海留後劉巖為節度使

紀年甲辰太祖

授陟清海節度使陟復名巖按薛史僭偽傳云前偽漢劉陟胡賓王劉氏興亡錄高祖巖皇考葬段氏得石版有篆文曰隱台巖因名其三子是先名巖後名陟也吳越備史乾化四年廣帥彭城巖遣陳用拙來使吳錄天祐十四年南漢王劉巖自立為漢唐烈祖實錄天祐十四年劉陟僭位改名巖太祖實錄乾化元年五月以清海節度副使劉陟為節度使二年四月以韋叡為潭廣和叶使云廣守淪謝其母弟巖為軍情所戴七月友珪加劉巖檢校太傅薛史梁末帝紀貞明五年九月削奪廣州節度使劉巖官爵吳越備史載制詞亦云彭城巖蓋嗣節度使後復名巖也惟莊宗實錄同光三年二月廣南劉陟遣何詞來使莊宗列傳自嗣立至建號皆云劉陟眾說不同未知孰是今以其首尾名巖故但稱劉巖云

史刺史無武人

蜀主如利州命太子監國

監古

月癸丑朔至利州

欲親摠兵以繼伐岐之師

燕王守光嘗衣赭袍

衣於既翻赭音者赭袍唐世天子之服

顧謂將吏曰今天下大亂英雄角逐

吾兵彊地險亦欲自帝何如孫鶴曰今內難新平

謂新

平滄德斯言不當發於孫鶴難乃日翻

公私困竭太原窺吾西契丹伺吾北

利相

遽謀自帝未見其可大王但養士愛民訓兵積

穀德政既修四方自服矣守光不悅又使人諷鎮定

求尊己爲尙父趙王鎔以告晉王晉王怒欲伐之諸

將皆曰是爲惡極矣行當族滅不若陽爲推尊以稔

之

稔其惡也

乃與鎔及義武王處直昭義李嗣昭振武周

德威天德宋瑤六節度使

五鎮并河東爲六然自昭義以下皆屬河東

共奉冊

推守光爲尙書令尙父守光不寤以爲六鎮實畏己

益驕乃具表其狀曰晉王等推臣臣荷陛下厚恩

荷下

可翻未之敢受竊思其宜不若陛下授臣河北都統則

并鎮不足平矣

并謂晉王鎮謂趙王鎔

上亦知其狂愚乃以守光

爲河北道采訪使

唐之盛時置十道采訪使河北其一也自安史亂後不復除授

遣閤門使

王瞳受旨史彥羣冊命之

受旨蓋崇政院官屬猶樞密院承旨也梁避廟諱改承爲受

守

光命僚屬草尙父采訪使受冊儀乙卯僚屬取唐冊太尉儀獻之守光視之問何得無郊天改元之事對曰尙父雖貴人臣也安有郊天改元者乎守光怒投之於地曰我地方二千里帶甲三十萬直作河北天子誰能禁我尙父何足爲哉命趣具卽帝位之儀

趣讀

曰械繫瞳彥羣及諸道使者於獄旣而皆釋之

考異

列傳劉守光傳云朱溫命僞閤門使王瞳供奉官史彥章等使燕冊守光爲河北道采訪使六月汴使至守光令所司定尙父採訪使儀

注取二十四日受冊朱溫傳亦云史彥章莊宗實錄三月己丑鎮州遣押牙劉錄薛史皆作史彥羣今從之又莊宗實錄三月己丑鎮州遣押牙劉

光業至言劉守光凶淫縱毒欲自尊大請稔其惡以咎之推爲尙父乙未上至晉陽宮召張承業諸將等議討燕之謀諸將亦云宜稔其

禍上令押衙戴漢超持墨制及六鎮書如幽州其辭曰天祐八年三月二十七日天德軍節度使宋瑤振武節度使周德威昭義節度使

李嗣昭昭易定節度使王處直鎮州節度使王鎔河東節度使尙書令晉王謹奉冊進盧龍橫海等軍節度檢校太師兼中書令燕王爲尙

書令尙父五月六鎮使至汴使亦集六月守光令有司定尙父採訪使儀則梁太祖實錄都不言守光事惟編遺錄云三月壬辰差閤門

使王瞳受旨史彥羣齎國禮賜幽州劉守光甲午守光連上表章率以鎮定旣與河東結權兼同差使請當道却行天祐年號事守光尋

資治通鑑二百六十八後梁紀太祖神武皇帝二中華書局聚

捉王瞳史彥羣上下一行並囚禁數日後放出按莊宗實錄及南唐烈祖實錄皆云三月辛亥晉王遣戴漢超推守光為尚父辛亥三月

二十七日也壬辰乃三月初八日王瞳等安得已在幽州甲午乃三月十日守光安得上表云六鎮推臣為尚父編遺月日多差錯今不

取 帝命楊師厚將兵三萬屯邢州欲攻趙也 蜀諸將

擊岐兵屢破之秋七月蜀主西還留御營使昌王宗

鐵屯利州鐵火外翻 辛丑帝避暑於張宗奭第開平元年張全義賜

名宗奭見上卷按薛史張宗奭私第在洛陽會節坊 亂其婦女殆徧宗奭子繼祚不

勝憤恥勝音升 欲弑之宗奭止之曰吾家頃在河陽為

李罕之所圍見二百五十七卷唐僖宗文德元年 啗木屑以度朝夕留徒濫翻 賴

其救我得有今日此恩不可忘也乃止甲辰還宮

趙王鎔以楊師厚在邢州甚懼九域志邢州北至趙州一百四十四里耳兵臨其境

故甚懼 會晉王于承天軍晉王謂鎔父友也事之甚恭

鎔先與晉王克用比肩事唐且通好 鎔以梁寇為憂晉王曰朱溫之惡極

矣天將誅之雖有師厚輩不能救也脫有侵軼軼徒結翻

僕自帥衆當之

帥讀曰率

叔父勿以爲憂鎔捧卮爲壽謂

晉王爲四十六舅

晉王第四十六

鎔幼子昭誨從行晉王斷

衿爲盟許妻以女

斷都管翻矜音今妻七細翻

由是晉趙之交遂固

八月庚申蜀主至成都

自利州還

燕王守光將稱帝

將佐多竊議以爲不可守光乃置斧質於庭

質榘也

曰

敢諫者斬孫鶴曰滄州之破鶴分當死蒙王生全

見事

上卷開平四年分扶問翻劉守光囚父殺兄幽滄之人義不與共戴天可也孫鶴受劉守文委任不能以死殉之乃衛守光生全之恩忠

諫而死是可以死而不能死可以無死而死也

以至今日今日敢愛死而忘恩乎

竊以爲今日之帝未可也守光怒伏諸質上令軍士

刃而噉之

刃古瓦翻噉徒濫翻

鶴呼曰不出百日大兵當至守光

命以土窒其口寸斬之

呼火故翻

甲子守光卽皇帝位國

號大燕改元應天以梁使王瞳爲左相盧龍判官齊

涉爲右相史彥羣爲御史大夫

考異曰編遺錄云御史臺副使今從莊宗實錄

受冊之日契丹陷平州燕人驚擾

宋白曰平州舜十二州為營州之境周官職方

在幽州之地春秋為山戎孤竹白狄肥子二國地漢為肥如石城之地唐武德初置平州於盧龍

岐王使劉

知俊李繼崇將兵擊蜀乙亥王宗侃王宗賀唐道襲

王宗紹與之戰於青泥嶺

青泥嶺在興州長舉縣西北五十里懸崖萬仞上多雲雨行者多逢

泥淖蜀兵大敗馬步使王宗浩奔興州溺死於江

此江嘉陵江也

道襲奔興元先是步軍都指揮使王宗綰城西縣號

安遠軍

九域志西縣在興元府西一百里

宗侃宗賀等收散兵走保之

知俊繼崇追圍之衆議欲奔興元道襲曰無興元則

無安遠利州遂為敵境矣

九域志興元西至西縣百里西縣抵利州界四十五里自界首至利

州二百六十四里

吾必以死守之蜀主以昌王宗鑑為應援招

討使定戎團練使王宗播為四招討馬步都指揮使

蜀主先已遣三招討使伐岐今又以王宗鑑為應援招討使是為四招討

將兵救安遠軍壁於廉

讓之間

廉水出大巴山北谷中讓水其源起於廉水溉田之餘東南流至古廉水城之側二水在南鄭縣東南杜佑曰綿州

昌明縣有廉水讓水宋曰續通典縣有清廉鄉讓水鄉

與唐道襲合擊岐兵大破之

於明珠曲明日又戰於鳧口斬其成州刺史李彥琛

九月帝疾稍愈聞晉趙謀入寇自將拒之戊戌以

張宗奭爲西都留守庚子帝發洛陽甲辰至衛州方

食軍前奏晉軍已出井陘

經音刑

帝遽命輦北趣邢洛

晝夜倍道兼行丙午至相州

九域志衛州北至相州一百二十五里自相州又北則趣邢洛

趣七喻翻

聞晉兵不出乃止相州刺史李思安不意帝猝

至落然無具坐削官爵

湖州刺史錢鏐酗酒殺人

鏐甫招翻酗吁句翻

恐吳越王鏐罪之冬十月辛亥朔殺都監潘

長推官鍾安德奔于吳

晉王聞燕主守光稱帝大

笑曰俟彼卜年吾當問其鼎矣

以周成王卜年楚子問鼎之事戲笑守光張承

業請遣使致賀以驕之

使疏吏翻下同

晉王遣太原少尹

李承勳往承勳至幽州用鄰藩通使之禮燕之典客

者曰吾王帝矣公當稱臣庭見見賢承勳曰吾受命

於唐朝為太原少尹朝直燕王自可臣其境內豈可

臣它國之使乎守光怒囚之數日出而問之曰臣我

乎承勳曰燕王能臣我王則我請為臣不然有死而

已守光竟不能屈蜀主如利州聞王宗侃為岐所敗故復如利州以為繼援

命太子監國決雲軍虞候王琮敗岐兵敗補執其將

李彥太俘斬三千五百級乙卯捉生將彭君集破岐

二寨俘斬三千級王宗侃遣裨將林思諤自中巴間

行至泥溪巴州在三巴之中謂之中巴興元之南有大行路徑孤雲兩角過米倉山則至巴州按後唐伐蜀還魏王繼岌

與李紹琛軍行次舍泥溪當在劍州北利州界見蜀主告急蜀主命開道都指揮

使王宗弼將兵救安遠及劉知俊戰于斜谷破之斜

遮翻谷甲寅夜帝發相州乙卯至洹水是夜邊吏言

晉趙兵南下帝即時進軍丙辰至魏縣洹水在魏州之西成安縣界九

域志魏州成安縣有洹水鎮成安縣在州西三十五里魏縣在魏州西三十五里或告云沙陀至矣士

卒恟懼多逃亡嚴刑不能禁既而復告云無寇上下

始定敗兵之氣沒世不復此之謂也而復扶又翻戊午貝州奏晉兵寇東武尋

引去帝以夾寨柏鄉屢失利夾寨之敗見二百六十六卷開平二年柏鄉之敗見上卷本年

故力疾北巡思一雪其恥意鬱鬱多躁忿功臣宿將

往往以小過被誅衆心益懼薛史本紀帝至相州左龍驤都教練使鄧季筠魏博馬軍都指

揮使何令稠右廂馬軍都指揮使陳令勳以部下馬瘦並腰斬于軍門次魏縣先鋒指揮使黃文靖伏誅既而晉趙兵

竟不出帝以忿兵輕行求雪再敗之恥使其果與晉趙遇亦必敗矣十一月壬午帝南

還燕主守光集將吏謀攻易定幽州參軍景城馮

道以爲未可景城縣屬瀛州漢舊縣名守光怒繫獄或救之得免道

亡奔晉張承業薦於晉王以爲掌書記馮道自此歷事唐晉漢周位極

人臣不聞諫爭豈懲諫守光之禍邪丁亥王處直告難于晉難乃日翻懷州刺

史開封段明遠妹爲美人戊子帝至獲嘉九域志獲嘉縣在懷州東

北一百明遠饋獻豐備帝悅

段明遠後改名凝階此寵任位為上將梁遂以亡

庚

寅保塞節度使高萬興奏遣都指揮使高萬金將兵

攻鹽州刺史高行存降

考異曰實錄開平三年六月丁未靈武韓遜奏收復鹽州擒偽刺史李

繼直已下六十二人至此年降高行存下云鹽州與吐蕃党項犬牙相接為二境咽喉之地又烏池鹽醴之利戎羌意未嘗息唐建中初為吐蕃所陷砥其壩而去由是銀夏寧延泊于靈武歲以河南山東淮南青徐江浙等道兵士不啻四方分護其地謂之防秋貞元九年朝政稍暇乃命副元帥渾瑊撥兵三萬復取其地建百雉焉自是虜塵乃息邊患遂止唐代革命又復失之今纔動偏師遽收襟要國之右臂瘡痍其息哉李茂貞養子多連繼字開平三年所收似屬鳳翔今又收復云唐革命失之前後必一誤或者開平既得又失之也

壬辰帝至洛陽疾復作

復扶又翻

蜀王宗弼敗岐兵

於金牛

敗補邁翻下同

拔十六寨俘斬六千餘級擒其將郭

存等丙申王宗鑑王宗播敗岐兵於黃牛川擒其將

蘇厚等丁酉蜀主自利州如興元援軍既集安遠軍

望其旗

旗謂蜀主之旗也

王宗侃等鼓譟而出與援軍夾攻岐

兵大破之拔二十一寨斬其將李廷志等己亥岐兵

解圍遁去

解安遠之圍而遁

唐道襲先伏兵於斜谷邀擊又破

之庚子蜀主西還

岐兵既敗走遂還

岐王左右石簡顥讒劉知

俊於岐王

顥魚容翻

王奪其兵李繼崇言於王曰知俊壯

士窮來歸我不宜以讒廢之王爲之誅簡顥以安之

爲于偽翻

繼崇召知俊舉族居于秦州

李繼崇時鎮秦州繼崇尋不能守秦州劉知俊由此

亦降于蜀

戊申燕主守光將兵二萬寇易定攻容城

容城漢縣

名唐屬易州宋屬雄州

王處直告急于晉

十二月乙卯以朗州

留後馬竇爲永順節度使同平章事

竇祖宗翻馬殷之弟也

鎮

南留後盧延昌遊獵無度百勝軍指揮使黎球殺之

自立將殺譚全播全播稱疾請老乃免丙辰以球爲

虔州防禦使未幾球卒

幾居豈翻

牙將李彥圖代知州事

全播愈稱疾篤劉巖聞全播病發兵攻韶州破之刺

史廖爽奔楚

唐天復二年虔人取韶州至是復爲劉氏廖力救翻

楚王殷表爲永州

刺史 丁巳蜀主至成都

自興元還至成都

戊午以靜海留

後曲美為節度使 癸亥以靜江行軍司馬姚彥章

為寧遠節度副使權知容州從楚王殷之請也劉巖

遣兵攻容州殷遣都指揮使許德勳以桂州兵救之

彥章不能守乃遷容州士民及其府藏奔長沙巖遂

取容管及高州

藏祖浪翻開平四年楚取容管及高州至是奔之

甲子晉王遣

蕃漢馬步揔管周德威將兵三萬攻燕以救易定

是歲蜀主以內樞密使潘炕為武泰節度使

唐置武泰軍於黔州

炕從弟宣徽南院使峭為內樞密使

從才用翻峭七肖翻

二年春正月德威東出飛狐

自代州出飛狐宋白曰飛狐縣漢代郡地曹魏封樂進於廣昌

與趙王將王德明義武將

程巖會于易水

趙王王鎔義武王處直

丙戌三鎮兵進攻燕祁溝

關下之

三鎮并鎮定祁溝關在涿州南易州巨馬河之北自關而西至易州六十里拒馬河東至新城縣四十里

戊子

圍涿州

宋白曰涿州古涿鹿地漢高帝置涿郡魏改范陽郡取漢涿縣在范水之陽為名唐大曆四年立涿州南至莫州一百六十里東北至幽州一百二十里

刺史劉知溫

城守

又翻

劉守奇之客劉

去非大呼於城下

呼火故翻

謂知溫曰河東小劉郎來為

父討賊

偽翻

何豫汝事而堅守邪守奇免胄勞之

劉守奇奔

晉見二百六十六卷開平元年勞力到翻

知溫拜於城上遂降周德威疾守奇

之功譖諸晉王

此周德威之福也降戶江翻

王召之守奇恐獲罪與

去非及進士趙鳳來奔上以守奇為博州刺史去非

鳳皆幽州人也先是燕主守光籍境內丁壯悉文面

為兵雖士人不免鳳詐為僧奔晉守奇客之

先悉薦翻

丁

酉德威至幽州城下守光來求救二月帝疾小愈議

自將擊鎮定以救之

帝聞岐蜀相攻辛酉遣光祿

卿盧玘等使于蜀遺蜀主書

玘蒲眠翻遺唯季翻

呼之為兄

帝與蜀主

儲起於細微者也蜀兵疆地險帝自度力不能制故用敵國禮呼之為兄

甲子帝發洛陽從官